Constit Alemana hasta art 69 inclusive, en castellano

<https://www.btg-bestellservice.de/pdf/80206000.pdf>

**Preámbulo** 15

I. Derechos Fundamentales 17

**Art. 1 [Protección de la dignidad humana, vinculación de los poderes**

**públicos a los derechos fundamentales]** 18

**Art. 2 [Libertad de acción y de la persona]** 18

**Art. 3 [Igualdad ante la ley]** 18

**Art. 4 [Libertad de creencia, de conciencia y de confesión]** 19

**Art. 5 [Libertad de opinión, de los medios de comunicación,**

**artística y científi ca]** 19

**Art. 6 [Matrimonio y familia]** 19

**Art. 7 [Sistema escolar]** 20

**Art. 8 [Libertad de reunión]** 21

**Art. 9 [Libertad de asociación]** 21

**Art. 10 [Secreto epistolar, postal y de telecomunicaciones]** 21

**Art. 11 [Libertad de circulación y de residencia]** 22

**Art. 12 [Libertad de profesión, prohibición del trabajo forzoso]** 22

**Art. 12 a [Servicio militar y civil obligatorio]** 23

**Art. 13 [Inviolabilidad del domicilio]** 24

**Art. 14 [Propiedad, derecho a la herencia y expropiación]** 26

**Art. 15 [Socialización]** 26

**Art. 16 [Nacionalidad, extradición]** 26

**Art. 16 a [Derecho de asilo]** 27

**Art. 17 [Derecho de petición]** 28

**Art. 17 a [Restricción de determinados derechos fundamentales mediante**

**leyes referentes a la defensa y al servicio sustitutorio]** 28

**Art. 18 [Privación de los derechos fundamentales]** 29

**Art. 19 [Restricción de los derechos fundamentales]** 29

II. La Federación y los Länder 30

**Art. 20 [Fundamentos del orden estatal, derecho de resistencia]** 31

**Art. 20 a [Protección de los fundamentos naturales de la vida y de**

**los animales]** 31

**Art. 21 [Partidos políticos]** 31

**Art. 22 [Capital y bandera federal]** 31

**Art. 23 [Unión Europea – protección de los derechos fundamentales –**

**principio de subsidiariedad]** 32

**Art. 24 [Instituciones interestatales]** 34

**Art. 25 [Derecho internacional y Derecho federal]** 34

**Art. 26 [Prohibición de una guerra de agresión]** 34

**Art. 27 [Flota mercante]** 35

**Art. 28 [Garantía federal de las Constituciones de los Länder,**

**garantía de la autonomía municipal]** 35

**Art. 29 [Reorganización del territorio federal]** 36

**Art. 30 [Competencia de los Länder]** 38

**Art. 31 [Primacía del Derecho federal]** 38

**Art. 32 [Relaciones exteriores]** 38

**Art. 33 [Igualdad cívica de los alemanes, funcionarios públicos]** 39

**Art. 34 [Responsabilidad en caso de violación de los deberes**

**del cargo]** 39

**Art. 35 [Asistencia judicial y administrativa; ayuda en caso**

**de catástrofe]** 39

**Art. 36 [Personal de las autoridades federales]** 40

**Art. 37 [Vía coactiva federal]** 41

III. El Bundestag 42

**Art. 38 [Principios electorales]** 43

**Art. 39 [Legislatura y convocatoria]** 43

**Art. 40 [Presidente, reglamento interno]** 43

**Art. 41 [Control de las elecciones]** 44

**Art. 42 [Publicidad de las sesiones, principio mayoritario]** 44

**Art. 43 [Presencia de los miembros del Gobierno y del Bundesrat]** 44

**Art. 44 [Comisiones de investigación]** 44

**Art. 45 [Comisión para Asuntos de la Unión Europea]** 45

**Art. 45 a [Comisiones de Asuntos Exteriores y de Defensa]** 45

**Art. 45 b [Delegado del Bundestag para las Fuerzas Armadas]** 45

**Art. 45 c [Comisión de Peticiones]** 46

**Art. 45 d [Órgano parlamentario de control]** 46

**Art. 46 [Fuero parlamentario e inmunidad]** 46

**Art. 47 [Derecho a negarse a prestar testimonio]** 47

**Art. 48 [Derechos de los diputados]** 47

**Art. 49 (Derogado)** 47

IV. El Bundesrat 48

**Art. 50 [Tareas]** 49

**Art. 51 [Composición]** 49

**Art. 52 [Presidente, reglamento interno]** 49

**Art. 53 [Presencia de miembros del Gobierno]** 50

IV a. La Comisión Conjunta 51

**Art. 53 a [Composición, reglamento interno]** 52

V. El Presidente Federal 53

**Art. 54 [Elección]** 54

**Art. 55 [Incompatibilidades]** 54

**Art. 56 [Juramento]** 55

**Art. 57 [Suplencia]** 55

**Art. 58 [Refrendo]** 55

**Art. 59 [Representación internacional de la Federación]** 56

**Art. 59 a (Derogado)** 56

**Art. 60 [Nombramiento y relevo de los jueces federales,**

**funcionarios federales y militares; derecho de gracia]** 56

**Art. 61 [Acusación ante la Corte Constitucional Federal]** 56

VI. El Gobierno Federal 57

**Art. 62 [Composición]** 58

**Art. 63 [Elección y nombramiento del Canciller Federal]** 58

**Art. 64 [Nombramiento y relevo de los ministros federales]** 58

**Art. 65 [Atribuciones en el seno del Gobierno Federal]** 58

**Art. 65 a [Mando de las Fuerzas Armadas]** 59

**Art. 66 [Incompatibilidades]** 59

**Art. 67 [Moción de censura constructiva]** 59

**Art. 68 [Cuestión de confi anza, disolución del Bundestag]** 59

**Art. 69 [Representante del Canciller Federal, duración del**

**cargo de los miembros del Gobierno]** 60

VII. Legislación de la Federación 61

**Art. 70 [Distribución de las competencias legislativas entre**

**la Federación y los Länder]** 62

**Art. 71 [Legislación exclusiva de la Federación, concepto]** 62

**Art. 72 [Legislación concurrente de la Federación, concepto]** 62

**Art. 73 [Legislación exclusiva de la Federación ]** 63

**Art. 74 [Legislación concurrente de la Federación]** 65

**Art. 74 a (Derogado)** 67

**Art. 75 (Derogado)** 67

**Art. 76 [Proyectos de ley]** 68

**Art. 77 [Procedimiento legislativo]** 69

**Art. 78 [Adopción de las leyes federales]** 70

**Art. 79 [Reforma de la Ley Fundamental]** 70

**Art. 80 [Otorgamiento de decretos]** 71

**Art. 80 a [Aplicación de determinadas disposiciones jurídicas**

**en el caso de tensión]** 71

**Art. 81 [Estado de emergencia legislativa]** 72

**Art. 82 [Expedición, promulgación y entrada en vigor de las leyes]** 73

VIII. La ejecución de las leyes federales y

la administración federal 74

**Art. 83 [Ejecución de las leyes federales por los Länder]** 75

**Art. 84 [Ejecución como asunto propio de los Länder, control federal]** 75

**Art. 85 [Ejecución por delegación de la Federación]** 76

**Art. 86 [Administración propia de la Federación]** 77

**Art. 87 [Materias de la administración propia de la Federación]** 77

**Art. 87 a [Organización y atribuciones de las Fuerzas Armadas]** 78

**Art. 87 b [Administración de las Fuerzas Armadas]** 79

**Art. 87 c [Administración delegada en el sector de la energía nuclear]** 79

**Art. 87 d [Administración de la navegación aérea]** 80

**Art. 87 e [Administración de los transportes ferroviarios]** 80

**Art. 87 f [Administración del servicio de correos y de**

**las telecomunicaciones]** 81

**Art. 88 [Banco Federal]** 82

**Art. 89 [Vías navegables federales]** 82

**Art. 90 [Autopistas, carreteras federales]** 82

**Art. 91 [Estado de emergencia interior]** 83

VIII a. Tareas comunes, cooperación administrativa 84

**Art. 91 a [Participación de la Federación en tareas de los Länder]** 85

**Art. 91 b [Fomento de la ciencia e investigación; capacidad**

**del sistema educativo]** 85

**Art. 91 c [Sistemas técnicos de información]** 86

**Art. 91 d [Comparación de rendimientos]** 86

**Art. 91 e [Colaboración en el ámbito de la seguridad social básica**

**para las personas que buscan trabajo]** 87

IX. El poder judicial 88

**Art. 92 [Organización judicial]** 89

**Art. 93 [Competencia de la Corte Constitucional Federal]** 89

**Art. 94 [Composición de la Corte Constitucional Federal]** 90

**Art. 95 [Tribunales Supremos de la Federación, Sala Conjunta]** 91

**Art. 96 [Otros tribunales federales, ejercicio de la jurisdicción**

**federal por los tribunales de los Länder]** 91

**Art. 97 [Independencia de los jueces]** 92

**Art. 98 [Posición jurídica de los jueces en la Federación y en**

**los Länder; acusación contra un juez]** 93

**Art. 99 [Decisión por la Corte Constitucional Federal y por**

**los Tribunales Supremos de la Federación de litigios**

**jurídicos dentro de un Land]** 93

**Art. 100 [Control concreto de normas]** 94

**Art. 101 [Prohibición de tribunales de excepción]** 94

**Art. 102 [Abolición de la pena de muerte]** 94

**Art. 103 [Derecho a ser oído, prohibición de leyes penales con efectos**

**retroactivos y el principio de ne bis in idem]** 95

**Art. 104 [Garantías jurídicas en caso de privación de libertad]** 95

X. Hacienda 96

**Art. 104 a [Distribución de gastos entre Federación y Länder,**

**responsabilidad]** 97

**Art. 104 b [Ayudas fi nancieras para inversiones]** 98

**Art. 105 [Competencia legislativa]** 98

**Art. 106 [Distribución de los ingresos tributarios y el producto de**

**los monopolios fi scales]** 99

**Art. 106 a [Compensación fi nanciera para el transporte público**

**de pasajeros de cercanías]** 103

**Art. 106 b [Participación de los Länder en el impuesto sobre**

**vehículos de motor]** 103

**Art. 107 [Compensación fi nanciera]** 103

**Art. 108 [Administración fi nanciera]** 105

**Art. 109 [Gestión presupuestaria de la Federación y de los Länder]** 106

**Art. 109 a [Situaciones de crisis presupuestaria]** 107

**Art. 110 [Plan presupuestario y ley de presupuesto de la Federación]** 108

**Art. 111 [Gestión presupuestaria provisional]** 108

**Art. 112 [Gastos excedentes y extraordinarios]** 109

**Art. 113 [Aprobación del Gobierno Federal de los aumentos de gastos**

**o la disminución de ingresos]** 109

**Art. 114 [Rendición y revisión de cuentas]** 110

**Art. 115 [Límites de la toma de créditos]** 110

X a. Él caso de defensa 112

**Art. 115 a [Concepto y declaración]** 113

**Art. 115 b [Transferencia al Canciller Federal de la jefatura y**

**del mando de las Fuerzas Armadas]** 114

**Art. 115 c [Competencia legislativa ampliada de la Federación]** 114

**Art. 115 d [Procedimiento legislativo aplicable a los proyectos**

**urgentes de ley]** 115

**Art. 115 e [Atribuciones de la Comisión Conjunta]** 115

**Art. 115 f [Atribuciones del Gobierno Federal]** 116

**Art. 115 g [Posición de la Corte Constitucional Federal]** 116

**Art. 115 h [Funcionamiento de los órganos constitucionales]** 116

**Art. 115 i [Atribuciones de los gobiernos de los Länder]** 117

**Art. 115 k [Duración de la vigencia de las medidas jurídicas**

**excepcionales]** 117

**Art. 115 l [Derogación de las leyes y medidas extraordinarias,**

**terminación del caso de defensa, conclusión de la paz]** 118

XI. Disposiciones transitorias y fi nales 119

**Art. 116 [Concepto de (ANF) alemán (ABF), recuperación de**

**la nacionalidad]** 120

**Art. 117 [Disposición transitoria para el Art. 3, apartado 2 y el Art.11]** 120

**Art. 118 [Reorganización territorial de los Länder del Sudoeste]** 120

**Art. 118 a [Reorganización territorial de Berlín y Brandeburgo]** 121

**Art. 119 [Decretos-leyes relativos a los refugiados y expulsados]** 121

**Art. 120 [Gastos de ocupación y cargas resultantes de la guerra]** 121

**Art. 120 a [Ejecución de la compensación de cargas]** 122

**Art. 121 [Concepto de (ANF) mayoría de los miembros (ABF)]** 122

**Art. 122 [Transferencia de competencias legislativas anteriores]** 123

**Art. 123 [Continuidad de la vigencia de la legislación y de**

**los Tratados internacionales anteriores]** 123

**Art. 124 [Continuidad de la vigencia como Derecho federal en**

**el ámbito de la legislación exclusiva]** 123

**Art. 125 [Continuidad de la vigencia como Derecho federal en**

**el ámbito de la legislación concurrente]** 124

**Art. 125 a [Continuidad de la vigencia del Derecho federal;**

**sustitución por el Derecho de los Länder]** 124

**Art. 125 b [Continuidad de la vigencia de las leyes marco;**

**competencia divergente de los Länder]** 125

**Art. 125 c [Continuidad de la vigencia del Derecho federal en**

**la esfera de las tareas comunes]** 125

**Art. 126 [Controversias sobre la continuidad de la vigencia**

**del derecho como Derecho federal]** 126

**Art. 127 [Derecho de la Zona Económica Unida]** 126

**Art. 128 [Continuidad de la vigencia del derecho a dar instrucciones]** 126

**Art. 129 [Continuidad de la vigencia de las habilitaciones]** 127

**Art. 130 [Subordinación de las instituciones ya existentes]** 127

**Art. 131 [Situación jurídica de los antiguos miembros**

**del servicio público]** 128

**Art. 132 [Suspensión provisional de los derechos de**

**los miembros del servicio público]** 128

**Art. 133 [Sucesión jurídica de la Administración de**

**la Zona Económica Unida]** 129

**Art. 134 [Sucesión jurídica del patrimonio del Reich]** 129

**Art. 135 [Sucesión jurídica del patrimonio de los antiguos Länder**

**y corporaciones]** 130

**Art. 135 a [Obligaciones anteriores]** 131

**Art. 136 [Primera reunión del Bundesrat]** 132

**Art. 137 [Electividad de los miembros del servicio público]** 132

**Art. 138 [Notariado de Alemania del Sur]** 133

**Art. 139 [Mantenimiento de la vigencia de las disposiciones**

**sobre desnazifi cación]** 133

**Art. 140 [Derecho de las sociedades religiosas]** 133

**Art. 141 [Cláusula de Bremen]** 133

**Art. 142 [Derechos fundamentales en las Constituciones de los Länder]** 133

**Art. 142 a (Derogado)** 133

**Art. 143 [Desvíos de la Ley Fundamental]** 134

**Art. 143 a [Transformación de los Ferrocarriles Federales en**

**empresas privadas]** 134

**Art. 143 b [Transformación en materia de correos y telecomunicaciones]** 135

**Art. 143 c [Cantidades de compensación por la cesación de**

**las cuotas de fi nanciación de la Federación]** 135

**Art. 143 d [Preceptos transitorios en el marco de las ayudas**

**de consolidación]** 136

**Art. 144 [Sanción de la Ley Fundamental]** 138

**Art. 145 [Promulgación de la Ley Fundamental]** 138

**Art. 146 [Duración de la vigencia de la Ley Fundamental]** 138

Extracto de la Constitución del Imperio Alemán

del 11 de agosto de 1919

(Constitución de Weimar) 139

**Religión y sociedades religiosas** 140

**Art. 136** 140

**Art. 137** 140

**Art. 138** 141

**Art. 139** 141

**Art. 141** 141

El Consejo Parlamentario ha comprobado, en sesión pública el

23 de mayo de 1949 en Bonn, que la Ley Fundamental para la

República Federal de Alemania, acordada el 8 de mayo de 1949

por el Consejo Parlamentario, ha sido aprobada en la semana del

día 16 al 22 de mayo de 1949 por las representaciones del pueblo

de más de los dos tercios de los Länder alemanes participantes.

En virtud de esta comprobación, el Consejo Parlamentario, representado

por su Presidente, ha sancionado y promulgado la Ley

Fundamental.

Así pues, y conforme al artículo 145, inciso 3, se publica la Ley

Fundamental en el Boletín Ofi cial Federal.

Esta orden de publicación apareció en la primera edición del

Boletín Ofi cial Federal, con fecha 23 de mayo de 1949.

**Preámbulo** Consciente de su responsabilidad ante Dios y ante los hombres,

animado de la voluntad de servir a la paz del mundo, como

miembro con igualdad de derechos de una Europa unida, el

pueblo alemán, en virtud de su poder constituyente, se ha

otorgado la presente Ley Fundamental.

Los alemanes, en los Länder de Baden-Wurtemberg, Baja Sajonia,

Baviera, Berlín, Brandeburgo, Bremen, Hamburgo, Hesse,

Mecklemburgo-Pomerania Occidental, Renania del Norte-

Westfalia, Renania-Palatinado, Sajonia, Sajonia-Anhalt, Sarre,

Schleswig-Holstein y Turingia, han consumado, en libre autodeterminación,

la unidad y la libertad de Alemania. La presente

Ley Fundamental rige, pues, para todo el pueblo alemán.

**I Derechos fundamentales**

**Artículo 1**

**[Protección de la dignidad humana, vinculación de los**

**poderes públicos a los derechos fundamentales]**

**(1)** La dignidad humana es intangible. Respetarla y protegerla

es obligación de todo poder público.

**(2)** El pueblo alemán, por ello, reconoce los derechos humanos

inviolables e inalienables como fundamento de toda comunidad

humana, de la paz y de la justicia en el mundo.

**(3)** Los siguientes derechos fundamentales vinculan a los

poderes legislativo, ejecutivo y judicial como derecho

directamente aplicable.

**Artículo 2**

**[Libertad de acción y de la persona]**

**(1)** Toda persona tiene el derecho al libre desarrollo de su personalidad

siempre que no viole los derechos de otros ni

atente contra el orden constitucional o la ley moral.

**(2)** Toda persona tiene el derecho a la vida y a la integridad física.

La libertad de la persona es inviolable. Estos derechos

sólo podrán ser restringidos en virtud de una ley.

**Artículo 3**

**[Igualdad ante la ley]**

**(1)** Todas las personas son iguales ante la ley.

**(2)** El hombre y la mujer gozan de los mismos derechos. El Estado

promoverá la realización efectiva de la igualdad de derechos

de las mujeres y los hombres e impulsará la eliminación

de las desventajas existentes.

**(3)** Nadie podrá ser perjudicado ni favorecido a causa de su

sexo, su ascendencia, su raza, su idioma, su patria y su origen,

sus creencias y sus concepciones religiosas o políticas.

Nadie podrá ser perjudicado a causa de un impedimento

físico o psíquico.

**Artículo 4**

**[Libertad de creencia, de conciencia y de confesión]**

**(1)** La libertad de creencia y de conciencia y la libertad de confesión

religiosa e ideológica son inviolables.

**(2)** Se garantiza el libre ejercicio del culto.

**(3)** Nadie podrá ser obligado, contra su conciencia, a realizar

el servicio militar con armas. La regulación se hará por una

ley federal.

**Artículo 5**

**[Libertad de opinión, de los medios de comunicación,**

**artística y científi ca]**

**(1)** Toda persona tiene el derecho a expresar y difundir libremente

su opinión oralmente, por escrito y a través de la

imagen, y de informarse sin trabas en fuentes accesibles a

todos. La libertad de prensa y la libertad de información

por radio, televisión y cinematografía serán garantizadas.

La censura está prohibida.

**(2)** Estos derechos tienen sus límites en las disposiciones de

las leyes generales, en las disposiciones legales adoptadas

para la protección de la juventud y en el derecho al honor

personal.

**(3)** El arte y la ciencia, la investigación y la enseñanza científi -

ca son libres. La libertad de enseñanza no exime de la lealtad

a la Constitución.

**Artículo 6**

**[Matrimonio y familia]**

**(1)** El matrimonio y la familia se encuentran bajo la protección

especial del orden estatal.

**(2)** El cuidado y la educación de los hijos son el derecho natural

de los padres y el deber que les incumbe prioritariamente

a ellos. La comunidad estatal velará por su cumplimiento.

**(3)** En contra de la voluntad de las personas autorizadas para

su educación, los hijos sólo podrán ser separados de sus familias

en virtud de una ley, cuando las personas autorizadas

para su educación no cumplan con su deber o cuando,

por otros motivos, los hijos corran peligro de quedar abandonados.

**(4)** Toda madre tiene derecho a la protección y a la asistencia

por parte de la comunidad.

**(5)** La legislación debe asegurar a los hijos extramatrimoniales

las mismas condiciones que para los hijos nacidos dentro

del matrimonio en lo que respecta a su desarrollo físico y

espiritual y a su posición social.

**Artículo 7**

**[Sistema escolar]**

**(1)** El sistema escolar, en su totalidad, está sometido a la supervisión

del Estado.

**(2)** Las personas autorizadas para la educación tienen el derecho

de decidir la participación de sus hijos en la enseñanza

de la religión.

**(3)** La enseñanza de la religión es asignatura ordinaria del programa

en las escuelas públicas, con excepción de las no

confesionales. Sin perjuicio del derecho de supervisión del

Estado, la enseñanza religiosa será impartida de acuerdo

con los principios de las comunidades religiosas. Ningún

profesor podrá ser obligado contra su voluntad a impartir

la enseñanza de la religión.

**(4)** Se garantiza el derecho a crear escuelas privadas. Las escuelas

privadas que sustituyan a escuelas públicas necesitan

la autorización del Estado y están sometidas a las leyes

del respectivo Land. La autorización debe concederse cuando

las escuelas privadas no se encuentren en un nivel inferior

al de las escuelas públicas en lo que respecta a sus

programas e instalaciones y a la formación científi ca de

su personal docente y no fomenten una segregación de los

alumnos en base a la situación económica de los padres.

La autorización será denegada cuando no esté sufi cientemente

asegurada la situación económica y jurídica del

personal docente.

**(5)** Una escuela privada de enseñanza primaria sólo será autorizada

si la administración de la instrucción pública le reconoce

un interés pedagógico especial o, si las personas autorizadas

para la educación solicitan la creación de una escuela

interconfesional, confesional o ideológica y no existe

escuela primaria pública de este tipo en el municipio.

**(6)** Se mantiene la abolición de las escuelas preparatorias.

**Artículo 8**

**[Libertad de reunión]**

**(1)** Todos los alemanes tienen el derecho de reunirse pacífi camente

y sin armas, sin notifi cación ni permiso previos.

**(2)** Para las reuniones en lugares abiertos, este derecho puede

ser restringido por ley o en virtud de una ley.

**Artículo 9**

**[Libertad de asociación]**

**(1)** Todos los alemanes tienen el derecho de crear asociaciones

y sociedades.

**(2)** Están prohibidas las asociaciones cuyos fi nes o cuya actividad

sean contrarios a las leyes penales o que estén dirigidas

contra el orden constitucional o contra la idea del entendimiento

entre los pueblos.

**(3)** Se garantiza a toda persona y a todas las profesiones el derecho

de fundar asociaciones para mantener y fomentar las

condiciones económicas y de trabajo. Los convenios que

restrinjan o tiendan a obstaculizar este derecho serán nulos,

e ilegales las medidas que se adopten con este fi n. Las medidas

que se adopten según los artículos 12a, 35 apartado

2 y 3, 87a apartado 4 y 91 no podrán dirigirse contra los

confl ictos laborales organizados por asociaciones en el

sentido de la primera frase del presente apartado con el fi n

de mantener y fomentar las condiciones económicas y de

trabajo.

**Artículo 10**

**[Secreto epistolar, postal y de telecomunicaciones]**

**(1)** El secreto epistolar, así como el secreto postal y de las telecomunicaciones

son inviolables.

**(2)** Las restricciones sólo podrán ser ordenadas en virtud de

una ley. Si la restricción está destinada a proteger el régimen

fundamental de libertad y democracia o la existencia

o seguridad de la Federación o de un Land, la ley podrá

disponer que no se informe al afectado y que el recurso

jurisdiccional sea reemplazado por el control de órganos

y de órganos auxiliares designados por los representantes

del pueblo.

**Artículo 11**

**[Libertad de circulación y de residencia]**

**(1)** Todos los alemanes gozan de la libertad de circulación y de

residencia en todo el territorio federal.

**(2)** Este derecho no podrá ser restringido más que por ley o en

virtud de una ley y sólo en los casos en los que no existiesen

medios sufi cientes de subsistencia y, por ello, surgiesen

cargas especiales para la comunidad, o cuando fuese necesario

para defenderse frente a un peligro que amenace la

existencia o el régimen fundamental de libertad y democracia

de la Federación o de un Land, o para combatir el peligro

de epidemias, catástrofes naturales o siniestros especialmente

graves, para proteger a la juventud del desamparo

o para prevenir actos delictivos.

**Artículo 12**

**[Libertad de profesión, prohibición del trabajo forzoso]**

**(1)** Todos los alemanes tienen el derecho a elegir libremente

su profesión, su lugar de trabajo y de formación profesional.

El ejercicio de la profesión puede ser regulado por ley

o en virtud de una ley.

**(2)** Nadie puede ser obligado a un trabajo determinado salvo

en el marco de un deber público de prestación que sea habitual,

general y igual para todos.

**(3)** El trabajo forzoso es admisible sólo en el caso de privación

de libertad ordenada judicialmente.

**Artículo 12 a**

**[Servicio militar y civil obligatorio]**

**(1)** Los varones que hayan cumplido los dieciocho años de

edad pueden ser obligados a prestar servicios en las Fuerzas

Armadas, en el Cuerpo Federal de Protección de las

Fronteras o en una unidad de defensa civil.

**(2)** Quien por razones de conciencia rehúse el servicio militar

con las armas, puede ser obligado a prestar un servicio sustitutorio.

La duración del servicio sustitutorio no podrá superar

a la del servicio militar. Las modalidades serán reguladas

por una ley que no podrá restringir la libertad de decidir

de acuerdo con la propia conciencia y que debe prever

también la posibilidad de prestar un servicio sustitutorio

que, en ningún caso, esté vinculado con unidades de las

Fuerzas Armadas y del Cuerpo Federal de Protección de las

Fronteras.

**(3)** En el caso de defensa, las personas sujetas al servicio militar

y que no fueran llamadas a prestar uno de los servicios

mencionados en los apartados 1 y 2 pueden ser obligadas

por ley o en virtud de una ley, dentro del marco de una relación

laboral, a prestar servicios civiles con fi nes de defensa,

incluyendo la protección de la población civil; la prestación

de servicios dentro de un régimen de derecho público

podrá ser impuesta sólo para el ejercicio de funciones policiales

o de aquellas funciones administrativas del poder

público que sólo pueden cumplirse dentro de un régimen

de servicio público. Las relaciones laborales contempladas

en la primera frase podrán establecerse dentro de las Fuerzas

Armadas, en el sector de abastecimiento de las mismas

así como en la Administración pública; la imposición de

relaciones laborales en el sector del abastecimiento de la

población civil será admisible únicamente para cubrir

las necesidades vitales de la misma o para garantizar su

protección.

**(4)** Cuando en el caso de defensa no pudieran cubrirse sobre

una base voluntaria las necesidades de servicios civiles en

el sector sanitario civil, así como en los hospitales militares

establecidos, podrán ser obligadas, por ley o en virtud de

una ley, a cumplir tales servicios las mujeres que hayan

cumplido dieciocho años y tengan menos de cincuenta

y cinco. En ningún caso las mujeres podrán ser obligadas

a prestar servicio con las armas.

**(5)** Con anterioridad al caso de defensa, las obligaciones contempladas

en el apartado 3 podrán ser establecidas sólo de

acuerdo con el artículo 80a, apartado 1. Para la preparación

de las prestaciones de servicios previstos en el apartado 3

cuyo cumplimiento requiera conocimientos o aptitudes especiales,

podrá imponerse por ley o en virtud de una ley la

participación obligatoria en cursos de formación. En este

caso no se aplicará lo dispuesto en la primera frase.

**(6)** Si en el caso de defensa no pudieren cubrirse sobre una

base voluntaria las necesidades de mano de obra para los

sectores mencionados en el apartado 3, frase 2, por ley o en

virtud de una ley podrá restringirse, para cubrir esas necesidades,

la libertad de los alemanes de abandonar el ejercicio

de una profesión o el puesto de trabajo. Antes de que se

produzca el caso de defensa, es aplicable por analogía lo

dispuesto en el apartado 5, frase 1.

**Artículo 13**

**[Inviolabilidad del domicilio]**

**(1)** El domicilio es inviolable.

**(2)** Los registros no podrán ser ordenados sino por el juez y, si

la demora implicare un peligro inminente, también por los

demás órganos previstos por las leyes, y únicamente en la

forma estipulada en ellas.

**(3)** Cuando determinados hechos justifican la sospecha que alguien

ha cometido un delito particularmente grave y específicamente

así predeterminado por la ley, podrán ser utilizados

en la persecución del hecho delictivo, en base a una

autorización judicial, medios técnicos para la vigilancia

acústica de viviendas en las cuales presumiblemente se encuentra

el inculpado si la investigación de los hechos fuese

de otra manera desproporcionadamente difícil o no tuviese

ninguna probabilidad de éxito. La medida tiene que ser limitada

en el tiempo. La autorización debe efectuarse por una

sección con tres jueces. Si la demora implicare un peligro inminente,

la medida podrá ser tomada por un único juez.

**(4)** En la defensa frente a peligros inminentes para el orden público,

especialmente frente a un peligro para la comunidad

o para la vida, los medios técnicos para la vigilancia acústica

de viviendas sólo podrán ser utilizados en base a una autorización

judicial. Si la demora implicare un peligro inminente,

la medida puede ser autorizada por otro órgano predeterminado

por la ley; una resolución judicial deber

solicitarse sin dilación.

**(5)** Si los medios técnicos están previstos exclusivamente para

la protección de las personas que intervienen autorizadamente

en la vivienda, la medida puede ser tomada por un

órgano predeterminado por la ley. Una utilización con otra

finalidad de los conocimientos recogidos en tal supuesto,

sólo será permitida si sirve para la persecución penal o para

la prevención ante un peligro y sólo si la legalidad de la

medida ha sido verificada previamente por un juez; si la demora

implicare un peligro inminente, la resolución judicial

tiene que ser solicitada sin dilación.

**(6)** El Gobierno Federal informa al Bundestag anualmente sobre

la utilización de los medios técnicos realizada según el

apartado 3 así como en el ámbito de competencia de la Federación

según el apartado 4 y, en la medida en que se exija

un control judicial, según el apartado 5. Un órgano elegido

por el Bundestag ejerce el control parlamentario sobre la

base de este informe. Los Länder garantizan un control parlamentario

equivalente.

**(7)** Por lo demás, las intervenciones y restricciones sólo podrán

realizarse para la defensa frente a un peligro común o un

peligro mortal para las personas; en virtud de una ley, tales

medidas podrán ser tomadas también para prevenir peligros

inminentes para la seguridad y el orden públicos, especialmente

para subsanar la escasez de viviendas, combatir una

amenaza de epidemia o proteger a menores en peligro.

**Artículo 14**

**[Propiedad, derecho a la herencia y expropiación]**

**(1)** La propiedad y el derecho a la herencia están garantizados.

Su contenido y sus límites serán determinados por las leyes.

**(2)** La propiedad obliga. Su uso debe servir al mismo tiempo al

bien común.

**(3)** La expropiación está permitida sólo por razones de bien común.

Podrá ser efectuada sólo por ley o en virtud de una

ley que establezca el modo y el monto de la indemnización.

La indemnización se fijará considerando en forma equitativa

los intereses de la comunidad y de los afectados. En caso

de discrepancia sobre el monto de la indemnización quedará

abierta la vía judicial ante los tribunales ordinarios.

**Artículo 15**

**[Socialización]**

Con fines de socialización, el suelo, los recursos naturales y

los medios de producción pueden ser situados bajo un régimen

de propiedad colectiva o de otras formas de gestión colectiva

por una ley que fi je el modo y el monto de la indemnización.

Con respecto a la indemnización se aplicará por

analogía lo establecido en el artículo 14, apartado 3, frases

3 y 4.

**Artículo 16**

**[Nacionalidad, extradición]**

**(1)** Nadie podrá ser privado de la nacionalidad alemana. La

pérdida de la nacionalidad sólo podrá producirse en virtud

de una ley, y contra la voluntad del afectado únicamente

cuando éste no se convierta por ello en apátrida.

**(2)** Ningún alemán podrá ser extraditado al extranjero. Por ley

se podrá adoptar una regulación divergente para extradiciones

a un Estado miembro de la Unión Europea o a un Tribunal

internacional, siempre que se respeten los principios

del Estado de Derecho.

**Artículo 16 a**

**[Derecho de asilo]**

**(1)** Los perseguidos políticos gozan del derecho de asilo.

**(2)** El apartado 1 no podrá ser invocado por nadie que entre en

el país desde un Estado miembro de las Comunidades Europeas

o de otro tercer Estado en el cual esté asegurada la

aplicación de la Convención Internacional sobre el Estatuto

de los refugiados y el Convenio para la protección de los

derechos humanos y de las libertades fundamentales. Los

Estados fuera de las Comunidades Europeas en los cuales

se cumplen las condiciones de la primera frase serán determinados

por una ley que requiere la aprobación del Bundesrat.

En los casos de la primera frase, las medidas que

pongan fi n a la residencia pueden ser ejecutadas independientemente

del recurso judicial interpuesto contra ellas.

**(3)** Podrá determinarse por una ley, que requiere la aprobación

del Bundesrat, los Estados en los cuales, en base a la situación

jurídica, la aplicación del derecho y las condiciones

políticas generales, parece estar garantizada la no existencia

de persecuciones políticas ni de castigos o tratamientos

inhumanos o degradantes. Se supondrá que un extranjero

proveniente de uno de tales Estados no es perseguido, a

menos que exponga hechos que fundamenten la presunción

de que es perseguido políticamente, contrariamente a lo

que se había supuesto.

**(4)** La ejecución de medidas, que pongan fi n a la residencia en

los casos mencionados en el apartado 3 y en otros casos

manifiestamente injustificados o considerados como manifiestamente

injustificados, sólo será suspendida por el tribunal

si hay serias dudas en cuanto a la legalidad de la medida;

la extensión de la investigación puede ser restringida

y una alegación posterior al plazo fijado puede no ser tenida

en cuenta. La regulación se hará por una ley.

**(5)** Los apartados 1 a 4 no contradicen los Tratados internacionales

entre los Estados miembros de las Comunidades Europeas

y con terceros Estados que, tomando en cuenta las

obligaciones que resultan de la Convención Internacional

sobre el Estatuto de los refugiados y del Convenio para la

protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales

cuya aplicación debe estar garantizada en los Estados

contratantes, definen las reglas de competencia para

el examen de las solicitudes de asilo, incluyendo el reconocimiento

recíproco de las decisiones en materia de asilo.

**Artículo 17**

**[Derecho de petición]**

Toda persona tiene el derecho de presentar individual o colectivamente,

por escrito, peticiones o reclamaciones a las

autoridades competentes y a los órganos de representación

del pueblo.

**Artículo 17 a**

**[Restricción de determinados derechos fundamentales**

**mediante leyes referentes a la defensa y al servicio**

**sustitutorio]**

**(1)** Las leyes relativas al servicio militar y al servicio sustitutorio

podrán determinar que para los integrantes de las Fuerzas

Armadas y del servicio sustitutorio se restrinja durante

el período de servicio el derecho fundamental de expresar

y difundir libremente su opinión oralmente, por escrito y a

través de la imagen (artículo 5, apartado 1, primera parte de

la frase 1), el derecho fundamental de la libertad de reunión

(artículo 8) y el derecho de petición (artículo 17) en cuanto

confiere el derecho de presentar peticiones o reclamaciones

en forma colectiva.

**(2)** Las leyes referentes a la defensa, incluyendo la protección

de la población civil, podrán establecer que sean restringidos

los derechos fundamentales de la libertad de circulación

y de residencia (artículo 11) y de inviolabilidad del

domicilio (artículo 13).

**Artículo 18**

**[Privación de los derechos fundamentales]**

Quien, para combatir el régimen fundamental de libertad y

democracia, abuse de la libertad de expresión de opinión,

particularmente de la libertad de prensa (artículo 5, apartado

1), de la libertad de enseñanza (artículo 5, apartado 3),

de reunión (artículo 8), de asociación (artículo 9), del secreto

de las comunicaciones postales y de las telecomunicaciones

(artículo 10), así como del derecho de propiedad (artículo

14) y del de asilo (artículo 16a) pierde estos derechos

fundamentales. La privación y su alcance serán declarados

por la Corte Constitucional Federal.

**Artículo 19**

**[Restricción de los derechos fundamentales]**

**(1)** Cuando de acuerdo con la presente Ley Fundamental un

derecho fundamental pueda ser restringido por ley o en virtud

de una ley, ésta debe tener carácter general y no estar

limitada al caso individual. Además, la ley debe mencionar

el derecho fundamental indicando el artículo correspondiente.

**(2)** En ningún caso un derecho fundamental podrá ser afectado

en su contenido esencial.

**(3)** Los derechos fundamentales rigen también para las personas

jurídicas con sede en el país, en tanto por su propia naturaleza

sean aplicables a las mismas.

**(4)** Toda persona cuyos derechos sean vulnerados por el poder

público, podrá recurrir a la vía judicial. Si no hubiese otra

jurisdicción competente para conocer el recurso, la vía será

la de los tribunales ordinarios. No queda afectado el artículo

10, apartado 2, frase 1.

**II La Federación y los Länder**

**Artículo 20**

**[Fundamentos del orden estatal, derecho de resistencia]**

**(1)** La República Federal de Alemania es un Estado federal democrático

y social.

**(2)** Todo poder del Estado emana del pueblo. Este poder es

ejercido por el pueblo mediante elecciones y votaciones y

por intermedio de órganos especiales de los poderes legislativo,

ejecutivo y judicial.

**(3)** El poder legislativo está sometido al orden constitucional;

los poderes ejecutivo y judicial, a la ley y al Derecho.

**(4)** Contra cualquiera que intente eliminar este orden todos los

alemanes tienen el derecho de resistencia cuando no fuere

posible otro recurso.

**Artículo 20 a**

**[Protección de los fundamentos naturales de la vida y de**

**los animales]**

El Estado protegerá, teniendo en cuenta también su responsabilidad

con las generaciones futuras, dentro del marco del orden

constitucional, los fundamentos naturales de la vida y

los animales a través de la legislación y, de acuerdo con la ley

y el Derecho, por medio de los poderes ejecutivo y judicial.

**Artículo 21**

**[Partidos políticos]**

**(1)** Los partidos participan en la formación de la voluntad

política del pueblo. Su fundación es libre. Su organización

interna debe responder a los principios democráticos. Los

partidos deben dar cuenta públicamente de la procedencia

y uso de sus recursos, así como de su patrimonio.

**(2)** Los partidos que por sus fines o por el comportamiento de

sus adherentes tiendan a desvirtuar o eliminar el régimen

fundamental de libertad y democracia, o a poner en peligro

la existencia de la República Federal de Alemania, son inconstitucionales.

Sobre la constitucionalidad decidirá la

Corte Constitucional Federal.

**(3)** La regulación se hará por leyes federales.

**Artículo 22**

**[Capital y bandera federal]**

**(1)** La capital de la República Federal de Alemania es Berlín.

La representación de la totalidad del Estado en la capital

federal incumbe a la Federación. La regulación se hará por

una ley federal.

**(2)** La bandera federal es negra-roja-gualda.

**Artículo 23**

**[Unión Europea – protección de los derechos**

**fundamentales – principio de subsidiariedad]**

**(1)** Para la realización de una Europa unida, la República Federal

de Alemania contribuirá al desarrollo de la Unión Europea

que está obligada a la salvaguardia de los principios democrático,

del Estado de Derecho, social y federativo y del

principio de subsidiaridad y garantiza una protección de

los derechos fundamentales comparable en lo esencial a la

asegurada por la presente Ley Fundamental. A tal efecto, la

Federación podrá transferir derechos de soberanía por una

ley que requiere la aprobación del Bundesrat. Los apartados

2 y 3 del artículo 79 se aplican a la creación de la Unión

Europea, al igual que a las reformas de los tratados constitutivos

y a toda normativa análoga mediante la cual la presente

Ley Fundamental sea reformada o completada en su

contenido o hagan posible tales reformas o complementaciones.

**(1 a)** El Bundestag y el Bundesrat tienen el derecho de presentar

una acción ante el Tribunal de Justicia de la Unión Europea

a causa de la infracción de un acto legislativo de la Unión

Europea contra el principio de subsidiariedad, El Bundestag

está obligado a hacerlo a petición de un cuarto de sus

miembros. Por ley, que necesita el acuerdo del Bundesrat,

pueden admitirse excepciones del artículo 42, apartado 2,

frase 1, y del artículo 52, apartado 3, frase 1, para el ejercicio

de los derechos que les son reconocidos al Bundestag y

al Bundesrat en los Tratados básicos de la Unión Europea.

**(2)** En los asuntos vinculados con la Unión Europea participan

el Bundestag y los Länder a través del Bundesrat. El Gobierno

Federal debe informar en detalle y con la menor dilación

al Bundestag y al Bundesrat.

**(3)** Antes de participar en los actos normativos de la Unión

Europea, el Gobierno Federal dará al Bundestag la oportunidad

de expresar su parecer. El Gobierno Federal tendrá en

cuenta las tomas de posición del Bundestag en las negociaciones.

La regulación se hará por una ley.

**(4)** El Bundesrat debe participar en la formación de la voluntad

de la Federación en tanto tuviera que participar en las

correspondientes medidas a nivel nacional o en tanto los

Länder fueran competentes a nivel nacional.

**(5)** En tanto los intereses de los Länder sean afectados en una

materia de competencia exclusiva de la Federación o en la

medida en que la Federación tenga, por lo demás, el derecho

de legislar, el Gobierno Federal tendrá en cuenta la

toma de posición del Bundesrat. Cuando en su esencia sean

afectadas las competencias legislativas de los Länder, la organización

administrativa o sus procedimientos administrativos,

el punto de vista del Bundesrat en eso habrá de ser

tenido en cuenta de forma determinante en la formación de

la voluntad de la Federación; la responsabilidad de la Federación

por el Estado en su conjunto debe ser mantenida. La

aprobación del Gobierno Federal será necesaria para toda

cuestión susceptible de implicar un aumento de los gastos

o una reducción de los ingresos de la Federación.

**(6)** Cuando en su esencia sean afectadas competencias legislativas

exclusivas de los Länder en las materias de la educación

escolar, de la cultura o de la radiodifusión, el ejercicio

de los derechos de que goza la República Federal de Alemania

en tanto Estado miembro de la Unión Europea será

transferido por la Federación a un representante de los Länder

designado por el Bundesrat. El ejercicio de los derechos

se realizará con la participación del Gobierno Federal y de

acuerdo con él; se mantendrá la responsabilidad de la Federación

por el Estado en su conjunto.

**(7)** La regulación de los apartados 4 a 6 se hará por una ley que

requiere la aprobación del Bundesrat.

**Artículo 24**

**[Instituciones interestatales]**

**(1)** La Federación puede transferir, por vía legislativa, derechos

de soberanía a instituciones interestatales.

**(1 a)** En tanto los Länder son competentes para el ejercicio de

poderes y el cumplimiento de tareas estatales, pueden, con

la aprobación del Gobierno Federal, transferir derechos de

soberanía a instituciones regionales transfronterizas.

**(2)** Para salvaguardar la paz, la Federación puede adherirse a

un sistema de seguridad colectiva mutua; a tal efecto admitirá

aquellas restricciones de sus derechos de soberanía que

establezcan y garanticen un orden pacífico y duradero en

Europa y entre los pueblos del mundo.

**(3)** Para la regulación de conflictos internacionales, la Federación

se adherirá a convenios sobre arbitraje internacional

general, amplio y obligatorio.

**Artículo 25**

**[Derecho internacional y Derecho federal]**

Las reglas generales del Derecho internacional público son

parte integrante del Derecho federal. Tienen primacía sobre

las leyes y crean directamente derechos y obligaciones para

los habitantes del territorio federal.

**Artículo 26**

**[Prohibición de una guerra de agresión]**

**(1)** Los actos susceptibles de perturbar la convivencia pacífica

de los pueblos y realizados con esta intención, especialmente

la preparación de una guerra de agresión, son inconstitucionales.

Serán reprimidos penalmente.

**(2)** Sin autorización del Gobierno Federal no podrán ser fabricadas,

transportadas ni comercializadas armas de guerra.

La regulación se hará por una ley federal.

**Artículo 27**

**[Flota mercante]**

Todos los barcos mercantes alemanes constituyen una flota

mercante única.

**Artículo 28**

**[Garantía federal de las Constituciones de los Länder,**

**garantía de la autonomía municipal]**

**(1)** El orden constitucional de los Länder debe responder a los

principios del Estado de Derecho republicano, democrático

y social en el sentido de la presente Ley Fundamental. En

los Länder, distritos y municipios, el pueblo debe tener una

representación surgida de elecciones generales, directas,

libres, iguales y secretas. En los distritos y municipios, de

acuerdo con el Derecho de la Comunidad Europea, el derecho

de votar y de ser elegido lo tienen también las personas

que posean la nacionalidad de un Estado miembro de la

Comunidad Europea. En los municipios, en lugar de un

cuerpo elegido podrá actuar la asamblea municipal.

**(2)** Debe garantizarse a los municipios el derecho a regular bajo

su propia responsabilidad, dentro del marco de las leyes,

todos los asuntos de la comunidad local. Las asociaciones

de municipios tienen igualmente, dentro del marco de sus

competencias legales y de acuerdo con las leyes, el derecho

de autonomía administrativa. La garantía de la autonomía

abarca también las bases de la propia responsabilidad financiera;

estas bases incluyen una fuente tributaria que,

junto con el derecho de fijar los tipos de recaudación, corresponde

a los municipios y se rige por la respectiva capacidad económica.

**(3)** La Federación garantizará la conformidad del orden constitucional

de los Länder con los derechos fundamentales y

las disposiciones de los apartados 1 y 2.

**Artículo 29**

**[Reorganización del territorio federal]**

**(1)** El territorio federal puede ser reorganizado para garantizar

que los Länder, por su tamaño y su capacidad económica,

estén en condiciones de cumplir eficazmente las tareas que

les incumben. A tal efecto deben tenerse en cuenta las afinidades

regionales, los contextos históricos y culturales, la

conveniencia económica, así como las exigencias de la ordenación

territorial y planificación regional.

**(2)** Las medidas de reorganización del territorio federal se

adoptarán mediante ley federal que requiere la ratificación

por referéndum. Deberá darse audiencia a los Länder afectados.

**(3)** El referéndum se celebrará en los Länder cuyos territorios o

partes de territorio pasen a formar parte de un nuevo Land

o de un Land conformado con otros límites (Länder afectados).

La votación se realizará sobre la cuestión de si los

Länder afectados deben subsistir como hasta ahora, o bien

ha de formarse el nuevo Land o el Land con nuevos límites.

Será positivo el resultado del referéndum sobre la formación

de un nuevo Land o de un Land con otros límites,

cuando respectivamente la apruebe una mayoría en su futuro

territorio y en el conjunto de los territorios o partes de

territorio de un Land afectado, cuya pertenencia a un Land

haya de ser modificada en igual sentido. Contrariamente,

será negativo cuando en el territorio de uno de los Länder

afectados una mayoría rechace la modificación; no obstante,

el rechazo queda sin efecto si, en una parte del territorio

cuya pertenencia al Land afectado debe ser modificada, una

mayoría de dos tercios aprueba la modificación, a menos

que una mayoría de dos tercios en la totalidad del Land

afectado rechace la modificación.

**(4)** Si en un área económica y de asentamientos humanos, conexa

y delimitada, cuyas partes estén situadas en varios

Länder y que por lo menos tenga un millón de habitantes,

surge una iniciativa popular respaldada por una décima

parte de los ciudadanos con derecho a voto en las elecciones

federales, en la cual se solicita que para dicha área se

establezca la pertenencia territorial a un solo Land, entonces

habrá que decidir por ley federal en el plazo de dos

años si la pertenencia a los Länder ha de ser modificada según

el apartado 2, o si ha de llevarse a cabo en los Länder

afectados una consulta popular.

**(5)** La consulta popular tiene por objeto comprobar si cuenta

con apoyo un cambio de la pertenencia a un Land que debe

ser propuesto en la ley. Esta puede someter a consulta popular

diversas propuestas, pero no más de dos. Si la mayoría

aprueba una modificación propuesta de la pertenencia a

un Land, habrá de determinarse por ley federal dentro del

plazo de dos años si ha de modificarse la pertenencia a un

Land según el apartado 2. Si una propuesta presentada a

consulta popular alcanza la aprobación correspondiente según

los requisitos de las frases 3 y 4 del apartado 3, deberá

promulgarse, en el plazo de dos años después de la realización

de la consulta popular, una ley federal para la formación

del Estado propuesto, que ya no necesita ratificación

por referéndum.

**(6)** La mayoría requerida en el referéndum y en la consulta popular

es la mayoría de los votos emitidos siempre que estos

comprendan, por lo menos, un cuarto de los ciudadanos del

territorio afectado con derecho a voto en elecciones federales.

Por lo demás, una ley federal regulará las modalidades

del referéndum, de la iniciativa popular y de la consulta popular;

esta ley federal puede prever también que las iniciativas

populares no se repitan en el plazo de cinco años.

**(7)** Otras modificaciones de la integridad territorial de los Länder

pueden llevarse a cabo mediante Tratados estatales de

los Länder interesados o por ley federal con aprobación del

Bundesrat, siempre que la zona cuya pertenencia a un Land

haya de modificarse no tenga más de 50.000 habitantes. La

regulación se hará por una ley federal que necesita la aprobación

del Bundesrat y de la mayoría de los miembros del

Bundestag. Debe prever la consulta de los municipios y distritos

afectados.

**(8)** Los Länder pueden, apartándose de lo dispuesto en los

apartados 2 a 7, regular a través de un Tratado estatal una

nueva organización del territorio o de partes del territorio

que respectivamente abarcan. Deberá darse audiencia a los

municipios y distritos afectados. El Tratado estatal requiere

la ratificación por referéndum de cada uno de los Länder

interesados. Si el Tratado estatal afecta a partes del territorio

de los Länder interesados, la ratificación puede restringirse

a referéndums en estas partes de los territorios; queda sin

efecto la segunda parte de la frase 5. En un referéndum decide

la mayoría de los votos emitidos si, al menos, incluye

la cuarta parte de quienes tienen derecho a voto en las elecciones

al Bundestag; la regulación se hará por una ley federal.

El Tratado estatal requiere la aprobación del Bundestag.

**Artículo 30**

**[Competencia de los Länder]**

El ejercicio de las competencias estatales y el cumplimiento

de las funciones estatales competen a los Länder siempre

que la presente Ley Fundamental no disponga o admita una

disposición en contrario.

**Artículo 31**

**[Primacía del Derecho federal]**

El Derecho federal deroga el derecho de los Länder.

**Artículo 32 [Relaciones exteriores]**

**(1)** El mantenimiento de las relaciones con Estados extranjeros

compete a la Federación.

**(2)** Antes de concertar un tratado que afecte la situación particular

de un Land, éste será oído con la debida antelación.

**(3)** En tanto los Länder tengan competencia legislativa, podrán,

con el consentimiento del Gobierno Federal, concertar tratados

con Estados extranjeros.

**Artículo 33**

**[Igualdad cívica de los alemanes, funcionarios públicos]**

**(1)** Todos los alemanes tienen en todos los Länder los mismos

derechos y deberes cívicos.

**(2)** Todos los alemanes tienen igual acceso a cualquier cargo

público según su idoneidad, su capacidad y su rendimiento

profesional.

**(3)** El goce de los derechos civiles y cívicos, la admisión a los

cargos públicos, así como los derechos adquiridos en el servicio

público son independientes de la confesión religiosa.

Nadie podrá ser discriminado a causa de su pertenencia o

no pertenencia a una confesión o ideología.

**(4)** El ejercicio de facultades de soberanía será confiado, como

regla general y con carácter permanente, a funcionarios del

servicio público sujetos a una relación de servicio y lealtad,

bajo un régimen de Derecho público.

**(5)** El estatuto legal del servicio público debe ser regulado y

desarrollado teniendo en cuenta los principios tradicionales

del régimen de funcionarios de carrera.

**Artículo 34**

**[Responsabilidad en caso de violación de los deberes**

**del cargo]**

Cuando alguien en ejercicio de una función pública que le

fuera confiada violare los deberes que la función le impone

con respecto a un tercero, la responsabilidad recae, en principio,

sobre el Estado o la corporación a cuyo servicio se

encuentre. En caso de dolo o culpa grave queda abierta la

acción de regreso. Para la reclamación de daños y perjuicios

abierta así como para la acción de regreso no podrá excluirse

la vía judicial ordinaria.

**Artículo 35**

**[Asistencia judicial y administrativa; ayuda en caso**

**de catástrofe]**

**(1)** Todas las autoridades de la Federación y de los Länder se

prestarán mutuamente asistencia judicial y administrativa.

**(2)** Para el mantenimiento o el restablecimiento de la seguridad

o el orden públicos, un Land podrá, en casos de especial

importancia, reclamar, en apoyo de su policía, fuerzas y

servicios del Cuerpo Federal de Protección de las Fronteras,

si sin ese apoyo la policía no pudiera, o sólo con notables

dificultades, cumplir una misión. Con fines de ayuda en

casos de catástrofe natural o cuando se produzca un siniestro

particularmente grave, un Land podrá solicitar la asistencia

de fuerzas de policía de otros Länder, de efectivos e

instituciones de otras administraciones, así como del Cuerpo

Federal de Protección de las Fronteras y de las Fuerzas

Armadas.

**(3)** Si la catástrofe natural o el siniestro pusieren en peligro el

territorio de más de un Land, el Gobierno Federal podrá ordenar

a los gobiernos de los Länder, en la medida de lo necesario

para combatir eficazmente el peligro, que pongan a

disposición de otros Länder, fuerzas de policía, así como

emplear unidades del Cuerpo Federal de Protección de las

Fronteras y de las Fuerzas Armadas para prestar su apoyo a

las fuerzas de policía. Las medidas del Gobierno Federal tomadas

en virtud de la primera frase se suspenderán en cualquier

momento a petición del Bundesrat y, en cualquier

caso, sin demora alguna después de haber sido conjurado

el peligro.

**Artículo 36**

**[Personal de las autoridades federales]**

**(1)** En los órganos ejecutivos supremos de la Federación deberán

ser empleados, en proporción adecuada, funcionarios

de todos los Länder. Las personas empleadas al servicio de

otras autoridades federales se seleccionarán, por lo general,

en el Land donde ejercen sus funciones.

**(2)** Las leyes militares tienen que tomar en consideración

igualmente la organización de la Federación en Länder y

las particulares condiciones regionales de los mismos.

**Artículo 37**

**[Vía coactiva federal]**

**(1)** Si un Land no cumpliere los deberes federales que la Ley

Fundamental u otra ley federal le impongan, el Gobierno

Federal, con la aprobación del Bundesrat, podrá adoptar las

medidas necesarias para obligar al Land al cumplimiento

de dichos deberes por vía coactiva federal.

**(2)** Para la ejecución de las medidas federales coactivas, el Gobierno

Federal o su representante tiene el derecho de impartir

instrucciones a todos los Länder y a las autoridades

de los mismos

**III El Bundestag (parlamento federal)**

**Artículo 38**

**[Principios electorales]**

**(1)** Los diputados del Bundestag Alemán serán elegidos por sufragio

universal, directo, libre, igual y secreto. Son los representantes

del pueblo en su conjunto, no ligados a mandatos

ni instrucciones, y sujetos únicamente a su conciencia.

**(2)** Tiene derecho de voto quien haya cumplido dieciocho años

de edad. Es elegible quien haya cumplido los años con los

cuales se alcanza la mayoría de edad.

**(3)** La regulación se hará por una ley federal.

**Artículo 39**

**[Legislatura y convocatoria]**

**(1)** El Bundestag es elegido por cuatro años, salvo lo regulado

en las disposiciones siguientes. Su legislatura termina con

la constitución de un nuevo Bundestag. Las nuevas elecciones

tendrán lugar no antes de cuarenta y seis meses y a

más tardar cuarenta y ocho meses después del comienzo de

la legislatura. En caso de disolución del Bundestag, las

nuevas elecciones tendrán lugar dentro de los sesenta días

siguientes.

**(2)** El Bundestag se constituirá a más tardar treinta días después

de las elecciones.

**(3)** El Bundestag determinará la clausura y la reapertura de sus

sesiones. Su Presidente podrá convocarlo para una fecha

anterior. Estará obligado a hacerlo cuando así lo exijan la

tercera parte de sus miembros, el Presidente Federal o el

Canciller Federal.

**Artículo 40**

**[Presidente, reglamento interno]**

**(1)** El Bundestag elige su presidente, los vicepresidentes y los

secretarios. Dictará su reglamento interno.

**(2)** El presidente tiene derechos domésticos y poderes de policía

en el recinto del Bundestag. Sin su autorización no puede

realizarse en los locales del Bundestag ningún registro o

incautación.

**Artículo 41**

**[Control de las elecciones]**

**(1)** El control de las elecciones compete al Bundestag. Decide

también si uno de sus miembros ha perdido su calidad de tal.

**(2)** Contra la decisión del Bundestag se admite el recurso de

queja ante la Corte Constitucional Federal.

**(3)** La regulación se hará por una ley federal.

**Artículo 42**

**[Publicidad de las sesiones, principio mayoritario]**

**(1)** Las sesiones del Bundestag son públicas. A petición de una

décima parte de sus miembros o del Gobierno Federal podrá

excluirse la presencia de público si así lo decide una

mayoría de dos tercios. La votación de esa moción se hará

en sesión no pública.

**(2)** Las resoluciones del Bundestag requieren la mayoría de los

votos emitidos siempre que la presente Ley Fundamental

no disponga otra cosa. El reglamento interno puede admitir

excepciones relativas a las elecciones que deba celebrar el

Bundestag.

**(3)** Los informes verídicos sobre sesiones públicas del Bundestag

y de sus comisiones quedan exentos de toda responsabilidad.

**Artículo 43**

**[Presencia de los miembros del Gobierno y del Bundesrat]**

**(1)** El Bundestag y sus comisiones podrán exigir la presencia

de cualquier miembro del Gobierno Federal.

**(2)** Los miembros del Bundesrat y del Gobierno Federal así

como sus delegados tienen acceso a todas las sesiones del

Bundestag y de sus comisiones. Deben ser oídos en cualquier

momento.

**Artículo 44**

**[Comisiones de investigación]**

**(1)** El Bundestag tiene el derecho y, a petición de una cuarta parte

de sus miembros, el deber de nombrar una Comisión de investigación

encargada de reunir las pruebas necesarias en sesiones

públicas. Podrá excluirse la presencia del público.

**(2)** En la obtención del material probatorio se aplicarán por

analogía las disposiciones del procedimiento penal. No se

afectará al secreto de la correspondencia, de las comunicaciones

postales y de las telecomunicaciones.

**(3)** Los tribunales y las autoridades administrativas están obligadas

a prestar ayuda judicial y administrativa.

**(4)** Las resoluciones de las comisiones de investigación no podrán

ser sometidas a la consideración judicial. Los tribunales

gozan de libertad para apreciar y juzgar los hechos que

son objeto de la investigación.

**Artículo 45**

**[Comisión para Asuntos de la Unión Europea]**

El Bundestag nombrará una Comisión para los asuntos de la

Unión Europea. Podrá aquél autorizarla a ejercer, conforme

al artículo 23, los derechos del Bundestag frente al Gobierno

Federal. Podrá también autorizarla a ejercer los derechos

que le son reconocidos al Bundestag en los Tratados básicos

de la Unión Europea.

**Artículo 45 a**

**[Comisiones de Asuntos Exteriores y de Defensa]**

**(1)** El Bundestag nombrará una Comisión de Asuntos Exteriores

y una Comisión de Defensa.

**(2)** La Comisión de Defensa tiene también las facultades de una

comisión de investigación. A petición de una cuarta parte

de sus miembros está obligada a iniciar una investigación

sobre un asunto determinado.

**(3)** El artículo 44, apartado 1, no se aplicará en materia de defensa.

**Artículo 45 b**

**[Delegado del Bundestag para las Fuerzas Armadas]**

Para la protección de los derechos fundamentales y en calidad

de órgano auxiliar del Bundestag para el ejercicio del

control parlamentario, se nombrará un Delegado del Bundestag

para las Fuerzas Armadas. La regulación se hará por

una ley federal.

**Artículo 45 c**

**[Comisión de Peticiones]**

**(1)** El Bundestag designará una Comisión de Peticiones encargada

de examinar las peticiones y quejas dirigidas al Bundestag

en virtud del artículo 17.

**(2)** Una ley federal regulará las facultades de la Comisión para

el examen de las quejas.

**Artículo 45 d**

**[Órgano parlamentario de control]**

**(1)** El Bundestag nombrará un órgano para el control de la actividad

del servicio de información de la Federación.

**(2)** La regulación se hará por una ley federal.

**Artículo 46**

**[Fuero parlamentario e inmunidad]**

**(1)** Los diputados no podrán en ningún momento ser sometidos

a un procedimiento judicial o disciplinario ni responsabilizados

de otra forma fuera del Bundestag a causa de su

voto o de una declaración que hicieran en el Bundestag o

en una de sus comisiones. Esto no rige para las ofensas calumniosas.

**(2)** A causa de actos sujetos a sanción penal, un diputado puede

ser responsabilizado o detenido sólo con la autorización

del Bundestag, a no ser que sea detenido en delito flagrante

o durante el día siguiente de haber cometido el acto.

**(3)** La autorización del Bundestag es necesaria igualmente para

toda otra restricción de la libertad personal de un diputado

o para iniciar contra un diputado el procedimiento previsto

en el artículo 18. (4) Todo proceso penal y todo procedimiento

según el artículo 18 iniciado contra un diputado,

toda detención y toda otra limitación de la libertad personal,

deberán ser suspendidos a solicitud del Bundestag.

**Artículo 47**

**[Derecho a negarse a prestar testimonio]**

Los diputados tendrán el derecho de negarse a prestar testimonio

con respecto a personas que les han confiado hechos

en su calidad de diputados o a quienes ellos, en dicha calidad,

hubieren confiado hechos, así como con respecto a los

hechos mismos. Dentro de los límites de este derecho no

será admisible el secuestro de documentos.

**Artículo 48**

**[Derechos de los diputados]**

**(1)** Quienes presentaren su candidatura a un escaño en el Bundestag

tendrán derecho a las vacaciones necesarias para preparar su elección.

**(2)** A nadie podrá impedírsele asumir y ejercer el cargo de diputado.

No será lícito ningún despido o rescisión de un

contrato de trabajo por este motivo.

**(3)** Los diputados tienen derecho a una compensación económica

adecuada que asegure su independencia. Tienen el derecho

al uso gratuito de todos los medios de transporte estatales.

La regulación se hará por una ley federal.

**Artículo 49 (Derogado)**

**IV El Bundesrat (consejo federal representativo de los Länder)**

**Artículo 50**

**[Tareas]**

Los Länder participarán, por medio del Bundesrat, en la

legislación y en la administración de la Federación y en

los asuntos de la Unión Europea.

**Artículo 51**

**[Composición]**

**(1)** El Bundesrat se compone de miembros de los gobiernos de

los Länder, que los designan y los cesan. Pueden ser representados

por otros miembros de sus respectivos gobiernos.

**(2)** Cada Land tiene, por lo menos, tres votos. Los Länder de

más de dos millones de habitantes tienen cuatro; los de más

de seis millones, cinco y los de más de siete millones, seis.

**(3)** Cada Land podrá enviar tantos miembros como votos tenga.

Los votos de un Land pueden ser emitidos sólo en bloque y

sólo por los miembros presentes o sus representantes.

**Artículo 52**

**[Presidente del Bundesrat, reglamento interno]**

**(1)** El Bundesrat elige su presidente por un año.

**(2)** El Presidente convoca al Bundesrat. Deberá hacerlo cuando

así lo soliciten los delegados de al menos dos Länder o el

Gobierno Federal.

**(3)** El Bundesrat adoptará sus resoluciones al menos por mayoría

de sus votos. Dictará su reglamento interno. Sus sesiones

son públicas. Podrá excluirse la presencia de público.

**(3 a)** Para asuntos de la Unión Europea, el Bundesrat podrá crear

una Cámara de asuntos europeos cuyas decisiones serán

consideradas como decisiones del Bundesrat; el número

de los votos de los Länder, que tienen que ser emitidos

de modo uniforme, se determina según el artículo 51,

apartado 2.

**(4)** Podrán ser miembros de las comisiones del Bundesrat otros

miembros o delegados de los gobiernos de los Länder.

**Artículo 53**

**[Presencia de miembros del Gobierno]**

Los miembros del Gobierno Federal tienen el derecho y,

cuando les sea solicitado, el deber de asistir a los debates

del Bundesrat y de sus comisiones. Deberán ser oídos en

todo momento. El Gobierno Federal tendrá al Bundesrat al

corriente respecto de la gestión de los negocios públicos.

**IVa La Comisión Conjunta**

**Artículo 53 a**

**[Composición, reglamento interno]**

**(1)** La Comisión Conjunta se compone en sus dos terceras

partes por diputados del Bundestag y por un tercio de los

miembros del Bundesrat. Los diputados serán designados

por el Bundestag de acuerdo con la importancia numérica

de los grupos parlamentarios; no podrán pertenecer al

Gobierno Federal. Cada Land estará representado por un

miembro del Bundesrat designado por él; estos miembros

no estarán sujetos a instrucciones. La composición de la

Comisión Conjunta y su procedimiento serán regulados por

un reglamento interno acordado por el Bundestag con la

aprobación del Bundesrat.

**(2)** El Gobierno Federal deberá informar a la Comisión Conjunta

acerca de sus planes en el caso de defensa. No serán

afectados los derechos del Bundestag y de sus comisiones

previstos en el artículo 43, apartado 1.

**V El Presidente Federal**

**Artículo 54**

**[Elección]**

**(1)** El Presidente Federal es elegido sin debate por la Asamblea

Federal. Es elegible todo alemán que posea el derecho de

sufragio para el Bundestag y haya cumplido cuarenta años

de edad.

**(2)** El cargo del Presidente Federal dura cinco años. Se permitirá

la reelección inmediata una sola vez.

**(3)** La Asamblea Federal se compone de los miembros del Bundestag

y de un número igual de miembros elegidos, según

los principios de la representación proporcional, por las

asambleas legislativas de los Länder.

**(4)** La Asamblea Federal se reunirá en un plazo máximo de

treinta días antes de la expiración de las funciones del Presidente

Federal o, en caso de una terminación anticipada,

en un plazo máximo de treinta días después de ese momento.

La convocatoria estará a cargo del Presidente del

Bundestag.

**(5)** Una vez terminado el período legislativo, el plazo del apartado

4, frase 1, comenzará a correr a partir de la primera reunión

del Bundestag.

**(6)** Resultará elegido quien obtenga los votos de la mayoría de

los miembros de la Asamblea Federal. Si en dos votaciones

esta mayoría no fuera alcanzada por ninguno de los candidatos,

resultará elegido quien en una siguiente votación

reúna el mayor número de votos.

**(7)** La regulación se hará por una ley federal.

**Artículo 55**

**[Incompatibilidades]**

**(1)** El Presidente Federal no podrá pertenecer ni al Gobierno

ni a un órgano legislativo de la Federación o de un Land.

**(2)** El Presidente Federal no podrá ejercer ningún otro cargo

público remunerado, ningún oficio ni profesión, ni tampoco

pertenecer a la administración o al consejo de administración

de una empresa con fines de lucro.

**Artículo 56**

**[Juramento]**

Al tomar posesión de su cargo, el Presidente Federal prestará

ante los miembros reunidos del Bundestag y del Bundesrat

el siguiente juramento:

«Juro consagrar mis fuerzas al bien del pueblo alemán, acrecentar

su bienestar, evitarle daños, salvaguardar y defender

la Ley Fundamental y las leyes de la Federación, cumplir

mis deberes escrupulosamente y ser justo con todos. Que

Dios me ayude.»

El juramento puede prestarse también sin la invocación

religiosa.

**Artículo 57 [Suplencia]**

Las funciones del Presidente Federal serán desempeñadas,

en caso de impedimento o de terminación anticipada de su

cargo, por el Presidente del Bundesrat.

**Artículo 58**

**[Refrendo]**

Las ordenanzas y disposiciones del Presidente Federal

necesitan, para su validez, ser refrendadas por el Canciller

Federal o por el Ministro federal competente. Esto no rige

para el nombramiento y relevo del Canciller Federal, la disolución

del Bundestag de acuerdo con el artículo 63 y el

requerimiento mencionado en el artículo 69, apartado 3.

**Artículo 59**

**[Representación internacional de la Federación]**

**(1)** El Presidente Federal representa a la Federación en el plano

internacional. En nombre de la Federación concluye los tratados

con Estados extranjeros. Acredita y recibe a los representantes

diplomáticos.

**(2)** Los tratados que regulen las relaciones políticas de la Federación

o se refieran a materias de la legislación federal, requieren

la aprobación o la participación, bajo la forma de

una ley federal, de los órganos competentes en la respectiva

materia de legislación federal. A los convenios administrativos

se aplicarán por analogía las disposiciones relativas a

la administración federal.

**Artículo 59 a (Derogado)**

**Artículo 60**

**[Nombramiento y relevo de los jueces federales,**

**funcionarios federales y militares; derecho de gracia]**

**(1)** El Presidente Federal nombrará y relevará a los jueces federales

y a los funcionarios federales, así como a los oficiales y

suboficiales, siempre que las leyes no dispongan otra cosa.

**(2)** Ejercerá en nombre de la Federación el derecho de gracia

en cada caso particular.

**(3)** Podrá delegar estas facultades en otras autoridades.

**(4)** Los apartados 2 a 4 del artículo 46 se aplicarán por analogía

al Presidente Federal.

**Artículo 61**

**[Acusación ante la Corte Constitucional Federal]**

**(1)** El Bundestag o el Bundesrat podrán acusar al Presidente

Federal ante la Corte Constitucional Federal por violación

dolosa de la Ley Fundamental o de otra ley federal. La solicitud

de formulación de la acusación debe ser presentada,

al menos, por una cuarta parte de los miembros del Bundestag

o por una cuarta parte de los votos del Bundesrat. La

resolución para formular la acusación requiere la mayoría

de dos tercios de los miembros del Bundestag o de dos tercios

de los votos del Bundesrat. La acusación estará representada

por un delegado del órgano acusador.

**(2)** Si la Corte Constitucional Federal comprueba que el Presidente

Federal es culpable de una violación dolosa de la Ley

Fundamental o de otra ley federal, podrá separarlo del cargo.

Mediante una disposición cautelar podrá resolver, después

de presentada la acusación, el impedimento del Presidente

Federal para el ejercicio de su cargo.

**VI El Gobierno federal (Gabinete)**

**Artículo 62**

**[Composición]**

El Gobierno Federal se compone del Canciller Federal y de

los ministros federales.

**Artículo 63**

**[Elección y nombramiento del Canciller Federal]**

**(1)** El Canciller Federal es elegido sin debate por el Bundestag

a propuesta del Presidente Federal.

**(2)** Resultará elegido quien obtenga los votos de la mayoría de

los miembros del Bundestag. El elegido deberá ser nombrado

por el Presidente Federal.

**(3)** Si la persona propuesta no fuera elegida, el Bundestag podrá

elegir, por más de la mitad de sus miembros, un Canciller

Federal dentro de los catorce días siguientes a la votación.

**(4)** Si en dicho plazo no se realizare la elección, se procederá

de inmediato a otra votación; será elegido quien obtenga la

mayoría simple de votos. Si el elegido obtuviera los votos

de la mayoría de los miembros del Bundestag, el Presidente

Federal deberá nombrarlo en el plazo de los siete días siguientes

a la elección. Si el elegido no alcanzare dicha mayoría,

el Presidente Federal, en el plazo de siete días, deberá

nombrarlo o disolver el Bundestag.

**Artículo 64**

**[Nombramiento y relevo de los ministros federales]**

**(1)** Los ministros federales serán nombrados y relevados por el

Presidente Federal a propuesta del Canciller Federal.

**(2)** Al tomar posesión de sus cargos, el Canciller Federal y los

ministros federales prestarán ante el Bundestag el juramento

previsto en el artículo 56.

**Artículo 65**

**[Atribuciones en el seno del Gobierno Federal]**

El Canciller Federal fija las directrices de la política y asume

la responsabilidad de las mismas. Dentro de tales directrices,

cada ministro federal dirige por sí y bajo su propia

responsabilidad los asuntos de su cartera. Las diferencias

de opinión que surjan entre los ministros federales serán

resueltas por el Gobierno Federal. El Canciller Federal dirigirá

los asuntos de Gobierno según un reglamento interno

adoptado por el Gobierno Federal y aprobado por el Presidente

Federal.

**Artículo 65 a**

**[Mando de las Fuerzas Armadas]**

El Ministro Federal de Defensa ejerce la jefatura y el mando

de las Fuerzas Armadas.

**Artículo 66**

**[Incompatibilidades]**

El Canciller Federal y los ministros federales no podrán

ejercer ningún otro cargo público remunerado, ningún oficio

ni profesión, ni tampoco pertenecer a la dirección ni,

salvo autorización del Bundestag, al consejo de administración

de una empresa con fines de lucro.

**Artículo 67**

**[Moción de censura constructiva]**

**(1)** El Bundestag sólo podrá plantear una moción de censura

frente al Canciller Federal si elije por mayoría de sus miembros

a un sucesor y solicita del Presidente Federal el relevo

del Canciller Federal. El Presidente Federal deberá acceder

a esta solicitud nombrando a quien resulte elegido.

**(2)** Entre la moción y la votación deberán transcurrir cuarenta

y ocho horas.

**Artículo 68**

**[Cuestión de confianza, disolución del Bundestag]**

**(1)** Si una solicitud del Canciller Federal de que se le exprese

la confianza parlamentaria, no fuere aprobada por la mayoría

de los miembros del Bundestag, el Presidente Federal, a

propuesta del Canciller Federal, podrá disolver el Bundestag

en un plazo de veintiún días. El derecho a la disolución

expirará tan pronto como el Bundestag, por mayoría de sus

miembros, elija otro Canciller Federal.

**(2)** Entre la moción y la votación deberán transcurrir cuarenta

y ocho horas.

**Artículo 69**

**[Representante del Canciller Federal, duración del cargo**

**de los miembros del Gobierno]**

**(1)** El Canciller Federal nombrará a un ministro federal para el

cargo de Canciller Federal Suplente.

**(2)** El mandato del Canciller Federal o de un ministro federal

finaliza en todo caso al reunirse un nuevo Bundestag; el

mandato de un ministro federal concluye igualmente ante

cualquier forma de terminación del mandato del Canciller

Federal.

**(3)** A requerimiento del Presidente Federal, el Canciller Federal

está obligado a seguir dirigiendo los asuntos de trámite

hasta el nombramiento del sucesor, y a requerimiento del

Canciller o del Presidente Federal, la misma obligación

recae sobre un ministro federal.

**[la extensión del texto de la Grundgesetz y los objetivos del seminario**

**hacen aconsejable finalizar aquí la copia de su articulado, salvo que el**

**esclarecimiento de algún tema obligue a ampliaciones].**